

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών (3. Saṃyutta Nikāya)

3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων (3. Khandhavaggo)

12. Συνδεδεμένες ομιλίες με τον Βαττσαγκόττα
(12. Vacchagottasaṃyuttaṃ)

[SN 33.1-55, PTS 3.258-3.263]



PaliVerse

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών

3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων

12. Συνδεδεμένες ομιλίες με τον Βατσαγκόττα

1. Η ομιλία για την αγνωσία της ύλης

607. Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Τότε ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα πήγε προς τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, χαιρέτησε τον Ευλογημένο. Αφού ολοκλήρωσε την ευγενική και αξιομνημόνευτη συζήτηση, κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα είπε στον Ευλογημένο: «Ποια άραγε, αγαπητέ Γκόταμα, είναι η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι πεπερασμένος', ή 'ο κόσμος είναι άπειρος', ή 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα', ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο', ή 'ο Τατχάγκατα υπάρχει μετά το θάνατο', ή 'ο Τατχάγκατα δεν υπάρχει μετά το θάνατο', ή 'ο Τατχάγκατα και υπάρχει και δεν υπάρχει μετά το θάνατο', ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο';» «Λόγω αγνωσίας για την ύλη, Βάτσα, λόγω αγνωσίας για την προέλευση της ύλης, λόγω αγνωσίας για την παύση της ύλης, λόγω αγνωσίας για την πρακτική που οδηγεί στην παύση της ύλης· έτσι αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'. Αυτή λοιπόν, Βάτσα, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'.» Πρώτο.

2. Η ομιλία για την αγνωσία του αισθήματος

608. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα είπε στον Ευλογημένο: «Ποια άραγε, αγαπητέ Γκόταμα, είναι η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά τον θάνατο';» «Λόγω αγνωσίας για το αίσθημα, Βάτσα, λόγω αγνωσίας για την προέλευση του αισθήματος, λόγω αγνωσίας για την παύση του αισθήματος· έτσι αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'. Αυτή λοιπόν, Βάτσα, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'.» Δεύτερο.

3. Η ομιλία για την αγνωσία της αντίληψης

609. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα είπε στον Ευλογημένο: «Ποια άραγε, αγαπητέ Γκόταμα, είναι η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ...ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά τον θάνατο';» «Λόγω αγνωσίας για την αντίληψη, Βάτσα, λόγω αγνωσίας για την προέλευση της αντίληψης, λόγω αγνωσίας για την παύση της αντίληψης, λόγω αγνωσίας για την πρακτική που οδηγεί στην παύση της αντίληψης· έτσι αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ...ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'. Αυτή λοιπόν, Βάτσα, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'.» Τρίτη.

4. Η ομιλία για την αγνωσία των δραστηριοτήτων

610. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα είπε στον Ευλογημένο: «Ποια άραγε, αγαπητέ Γκόταμα, είναι η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ...ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά τον θάνατο';» «Λόγω αγνωσίας για τις δραστηριότητες, Βάτσα, λόγω αγνωσίας για την προέλευση των δραστηριοτήτων, λόγω αγνωσίας για την παύση των δραστηριοτήτων, λόγω αγνωσίας για την πρακτική που οδηγεί στην παύση των δραστηριοτήτων· έτσι αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'. Αυτή λοιπόν, Βάτσα, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'.» Τέταρτο.

5. Η ομιλία για την αγνωσία της συνείδησης

611. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα είπε στον Ευλογημένο: «Ποια άραγε, αγαπητέ Γκόταμα, είναι η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ...ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά τον θάνατο';» «Λόγω αγνωσίας για τη συνείδηση, Βάτσα, λόγω αγνωσίας για την προέλευση της συνείδησης, λόγω αγνωσίας για την παύση της συνείδησης, λόγω αγνωσίας για την πρακτική που οδηγεί στην παύση της συνείδησης· έτσι αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'. Αυτή λοιπόν, Βάτσα, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'.» Πέμπτο.

6-10. Πέντε ομιλίες για την μη-ενόραση της ύλης και τα λοιπά

612-616. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα είπε στον Ευλογημένο: «Ποια άραγε, αγαπητέ Γκόταμα, είναι η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά τον θάνατο';» Λόγω μη-ενόρασης της ύλης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη-ενόρασης της πρακτικής που οδηγεί στην παύση της ύλης... κ.λπ... στο αίσθημα... στην αντίληψη... Λόγω μη-ενόρασης των δραστηριοτήτων, Βάτσα... κ.λπ... Λόγω μη-ενόρασης της συνείδησης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη-ενόρασης της πρακτικής που οδηγεί στην παύση της συνείδησης... κ.λπ... Δέκατη.

11-15. Πέντε ομιλίες για την μη-πλήρη συνειδητοποίηση της ύλης και τα λοιπά

617-621. Προέλευση στη Σαβάττχι. Λόγω μη πλήρους συνειδητοποίησης της ύλης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη πλήρους συνειδητοποίησης της πρακτικής που οδηγεί στην παύση της ύλης... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. Λόγω μη πλήρους συνειδητοποίησης του αισθήματος, Βάτσα... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. Λόγω μη πλήρους συνειδητοποίησης της αντίληψης, Βάτσα... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. Λόγω μη πλήρους συνειδητοποίησης των δραστηριοτήτων, Βάτσα... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. Λόγω μη πλήρους συνειδητοποίησης της συνείδησης, Βάτσα... κ.λπ... Δέκατο πέμπτο.

16-20. Πέντε ομιλίες για την μη-κατανόηση της ύλης και τα λοιπά

622-626. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα είπε στον Ευλογημένο: «Ποια άραγε, αγαπητέ Γκόταμα, είναι η αιτία, ποια η συνθήκη... κ.λπ... «Λόγω μη κατανόησης της ύλης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη κατανόησης της πρακτικής που οδηγεί στην παύση της ύλης... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη κατανόησης του αισθήματος, Βάτσα... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη κατανόησης της αντίληψης, Βάτσα... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη κατανόησης των δραστηριοτήτων, Βάτσα... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη κατανόησης της συνείδησης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη κατανόησης της πρακτικής που οδηγεί στην παύση της συνείδησης. Εικοστό.

21-25. Πέντε ομιλίες για την μη-διείσδυση στην ύλη και τα λοιπά

627-631. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Ποια άραγε, αγαπητέ Γκόταμα, είναι η αιτία, ποια η συνθήκη... κ.λπ... «Λόγω μη διείσδυσης στην ύλη, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη διείσδυσης στη συνείδηση, Βάτσα... κ.λπ... Εικοστό πέμπτο.

26-30. Πέντε ομιλίες για την μη-διάκριση της ύλης και τα λοιπά

632-636. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη διάκρισης των χαρακτηριστικών της ύλης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη διάκρισης των χαρακτηριστικών της συνείδησης, Βάτσα... κ.λπ... Τριακοστό.

31-35. Πέντε ομιλίες για την μη-παρατήρηση της ύλης και τα λοιπά

637-641. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη-διάκρισης των χαρακτηριστικών της ύλης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη-διάκρισης των χαρακτηριστικών της συνείδησης, Βάτσα... κ.λπ... Τριακοστό πέμπτο.

36-40. Πέντε ομιλίες για την μη-εξέταση της ύλης και τα λοιπά

642-646. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη-διάκρισης των χαρακτηριστικών της ύλης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη-διάκρισης των χαρακτηριστικών της συνείδησης, Βάτσα... κ.λπ... Τεσσαρακοστό.

41-45. Πέντε ομιλίες για την μη-ισόρροπη εξέταση της ύλης και τα λοιπά

647-651. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη ισόρροπης θεώρησης της ύλης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη ισόρροπης θεώρησης της συνείδησης, Βάτσα... κ.λπ... Σαράντα πέμπτο.

46-50. Πέντε ομιλίες για την μη-ουδέτερη εξέταση της ύλης και τα λοιπά

652-656. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη-ουδετερότητας για την ύλη, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη-ουδετερότητας για τη συνείδηση, Βάτσα... κ.λπ... Πενηντάδα.

51-54. Τέσσερις ομιλίες για την μη-άμεση γνώση της ύλης και τα λοιπά

657-660. Προέλευση στη Σαβάττχι. Τότε ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα πήγε προς τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, χαιρέτησε τον Ευλογημένο. Αφού ολοκλήρωσε την ευγενική και αξιομνημόνευτη συζήτηση, κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο περιπλανώμενος ασκητής Βατσαγκόττα είπε στον Ευλογημένο: «Ποια άραγε, αγαπητέ Γκόταμα, είναι η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά τον θάνατο';» «Λόγω μη άμεσης εμπειρίας της ύλης, Βάτσα, λόγω μη άμεσης εμπειρίας της προέλευσης της ύλης, λόγω μη άμεσης εμπειρίας της παύσης της ύλης, λόγω μη άμεσης εμπειρίας της πρακτικής που οδηγεί στην παύση της ύλης... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη άμεσης εμπειρίας του αισθήματος, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη άμεσης εμπειρίας της πρακτικής που οδηγεί στην παύση του αισθήματος... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη άμεσης εμπειρίας της αντίληψης, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη άμεσης εμπειρίας της πρακτικής που οδηγεί στην παύση της αντίληψης... κ.λπ...

Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη άμεσης εμπειρίας των δραστηριοτήτων, Βάτσα... κ.λπ... λόγω μη άμεσης εμπειρίας της πρακτικής που οδηγεί στην παύση των δραστηριοτήτων... κ.λπ... Πενηντατέταρτο.

55. Ομιλία για την μη-άμεση γνώση της συνείδησης

661. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Λόγω μη άμεσης εμπειρίας της συνείδησης, Βάτσα, λόγω μη άμεσης εμπειρίας της προέλευσης της συνείδησης, λόγω μη άμεσης εμπειρίας της παύσης της συνείδησης, λόγω μη άμεσης εμπειρίας της πρακτικής που οδηγεί στην παύση της συνείδησης· έτσι αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος'... κ.λπ... ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'. Αυτή λοιπόν, Βάτσα, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία αυτές οι ποικίλες λανθασμένες απόψεις εγείρονται στον κόσμο - ή 'ο κόσμος είναι αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι μη-αιώνιος', ή 'ο κόσμος είναι πεπερασμένος', ή 'ο κόσμος είναι άπειρος', ή 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα', ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο', ή 'ο Τατχάγκατα υπάρχει μετά το θάνατο', ή 'ο Τατχάγκατα δεν υπάρχει μετά το θάνατο', ή 'ο Τατχάγκατα και υπάρχει και δεν υπάρχει μετά το θάνατο', ή 'ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο'». Πεντηκοστό πέμπτο.

Τέλος της συλλογής Βατσαγκόττα.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Αγνωσία, μη-ενόραση, μη πλήρης συνειδητοποίηση, μη κατανόηση·
Μη διείδυση, μη διάκριση χαρακτηριστικών, μη παρατήρηση
χαρακτηριστικών, μη διάκριση χαρακτηριστικών·
Μη ισόρροπη θεώρηση, μη-ουδετερότητα, μη άμεση εμπειρία.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών. 3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων. 12. Συνδεδεμένες ομιλίες με τον Βατσοσαγκόττα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org